

# **PERSONNE NE SAURAIT**

Biography, Introduction, Lyrics, Activities, Answers and Music Video

---

from

**Carole Fredericks**

**Tant qu'elle chante, elle vit !**

Apprendre le français grâce à l'héritage de CAROLE FREDERICKS

**ANNIVERSARY EDITION**

**Digital version**

[www.CaroleFredericksFoundation.org](http://www.CaroleFredericksFoundation.org)

[www.tralco.com](http://www.tralco.com)



Produced with the cooperation of the  
**American Association of Teachers of French**

## Copyright Notice

The digital publication of the book is published by Tralco Educational Services Inc. and is sold either to an individual teacher or to a school board for use by **one** individual teacher. In each case, Tralco Educational Services Inc. grants to the **individual** teacher the right to reproduce sufficient copies of only the student pages contained for use only in the classroom of the **individual** teacher, and only by students of **one** individual teacher.

Reproduction of all or any part of this digital publication for resale and/or any other copying of all or part of this digital publication by any means or device, other than expressly permitted herein, is expressly and absolutely prohibited and is a violation of copyright.

Unauthorized duplication of the music video is expressly forbidden. All Rights Reserved. Unauthorized duplication is a violation of applicable laws.

DVD/Music video	Carole D. Fredericks Foundation Inc.
Activity Book	Tralco - Lingo Fun
Authors	Nancy Gadbois, Anne Jensen
Proofreader	Rita Van Landeghem
Photos	Photo of Carole Fredericks, Jean- Jacques Goldman and Michael Jones by Claude Gassian and Alain “Pingouin” Régis.
Cover Design	Anthony Hughes Productions
Project Coordinators	Connie Fredericks-Malone, Karen Traynor

DVD/Video: New unit compilation Copyright © 2010-2014 Carole D. Fredericks Foundation Inc.

Produced by  
Carole D. Fredericks Foundation Inc. Canandaigua NY  
Tel: (585) 396-2995 Fax: (585) 394-8717  
Web Site: <http://www.carolefredericksfoundation.org>

US Copyright Office Library of Congress, Washington, DC  
Made in the USA

Book: Copyright ©2011 Tralco Educational Services Inc.  
Digital: Copyright ©2014 Tralco Educational Services Inc.

Published by  
Tralco Educational Services Inc. • Hamilton ON  
Tel: (905) 575-5717 • Toll-free (888) 487-2526  
Fax: (905)575-1783 • Toll-free (866) 487-2527  
Web Site: <http://www.tralco.com> or [www.lingofun.com](http://www.lingofun.com)

Legal deposit National Library, Ottawa, Canada

Printed in Canada

ISBN: 978-1-55409-826-2 (Digital)

## **Biographie**

Carole Fredericks est née le 5 juin 1952 à Springfield dans le Massachusetts, dans une famille de musiciens. Sa mère, chanteuse dans un Big Band, son père, pianiste et parolier, ses sept frères et sa soeur, forment une ambiance musicale qui influence la jeune Carole dès ses premières années.



Un de ses frères, Taj Mahal, est un grand bluesman. Parmi la foule des grandes idoles musicales de l'époque elle compte les Beatles et la grande chanteuse Aretha Franklin. En 1972 elle quitte le Massachusetts pour la Californie. Là, tout en travaillant comme réceptionniste et secrétaire, elle acquiert une solide réputation en chantant dans les chœurs pour son frère Taj Mahal, dans une chorale de gospel et dans un trio au restaurant français "La Belle Hélène". Ce sont les propriétaires du restaurant qui, grands amateurs de la voix puissante et de la personnalité dynamique de Carole, lui suggèrent en 1979 d'aller tenter ses chances en France. C'est le moment de tout risquer. Sans savoir un mot de français elle achète un aller simple et prend l'avion pour Paris. "Tout le monde me prenait pour folle", dit-elle plus tard.

À Paris, avec Anne Calvert et Yvonne Jones, elle forme un groupe de choristes qui devient vite le favori des grands artistes de l'époque. On retrouve son nom sur les enregistrements de Dalida, Johnny Hallyday, Hugues Aufray, Céline Dion, Duran Duran, Elton John et Eric Clapton. Tout en perfectionnant son français, Carole est engagée pour des spectacles, des tournées et des concerts. Elle paraît dans plusieurs films et développe un grand amour de la culture et surtout de la gastronomie française.

En septembre 1987 la rencontre avec Jean-Jacques Goldman signale un nouveau départ dans sa vie. Avec le guitariste gallois Michael Jones ils forment le trio Fredericks Goldman Jones. En 1991, après des séances et des répétitions en studio, ils sortent leur premier album "Fredericks Goldman Jones", qui mérite un disque de diamant. Ils partent faire une tournée mondiale dans laquelle ils visitent, outre la France, le Cambodge, la Corée, le Vietnam, la Guadeloupe, la Réunion, l'Île Maurice. L'album de cette tournée, "Sur Scène" est nommé disque de platine. En 1993 sort l'album "Rouge", disque de diamant, suivi d'une tournée avec les ex-choeurs de l'Armée Rouge.

Tout en travaillant sur des albums de Céline Dion, Carole prépare un album de blues et de gospel "Springfield", qui signale un retour à ses origines américaines. Cet album sort en 1996.

Le succès de cet album est suivi de "Couleurs et parfums" en 1999, qui mélange le rap et le

**Chanson 8**

Theme : Love and loss

Song: *Personne ne saurait*

Background information: This song works well as a second song in the unit on love and loss. In *Le prix à payer* Carole sings about the pain and suffering one may have to go through to maintain a relationship. In *Personne ne saurait* Carole and the group Poetic Lover sing about unconditional love. Despite the twists and turns in life, the person who loves you is always there for you.

Jean-Jacques Goldman wrote the lyrics for this song and Jack Veneruso wrote the music. The song became very popular in Africa. There are several live performances of *Personne ne saurait* on YouTube.

Essential question: Who loves you unconditionally? Whom do you love unconditionally?

Content: Understanding the importance of patience and understanding in relationships.

Communicative modes:

- Interpersonal: Students work in partners and in groups to discuss song.
- Interpretive: Students listen to song for understanding of lyrics and content.
- Presentational: Students present group project and individual written assignments.

Functions:

- Students listen for specific vocabulary and structures in song lyrics.
- Students produce sentences and paragraphs to summarize stanzas of the song.
- Students produce paragraphs of narration or description in their final project.

Cultures: Students compare and contrast attitudes toward family and romantic relationships

Structures: Negatives, future, conditional.

Settings: Students will be using language in both informal and formal settings.